

电炖盅

Electric stew

适用：

Applicable to:

DDZ-8A

DDZ-8K

DDZ-8F

XHX-A9

ZS8A

使用说明书

User's manual



说明书版本:v18.8.29

Version of user's manual: v18.8.29

使用本产品前

请仔细阅读本使用说明书

本产品已通过国家 3C 强制认证

执行标准：GB 4706.1-2005 GB 4706.19-2008

Please read this user's manual carefully before you use the product

The product has passed the state 3C compulsory certification

Operative norm: GB 4706.1-2005 GB 4706.19-2008

产品简介

About the product

感谢您选用我公司生产的电炖盅系列产品，其将传统烹饪技术和现代家电技术互相结合，是我公司自主研发的产品之一。时尚外观，精致工艺，使用安全可靠；电炖盅工作时，热量由加热源通过水缓慢而均匀地渗透至炖盅中的食物，能使炖品保持原汁原味，更好的保护食品营养，是四季进补的理想炊具。微电脑控制时间及工作状态，带预约功能。功能细分，使用方便，有营养汤、BB 粥、甜品、保温功能。

Thank you for buying the electric stew series product of our company. As one of our self-developed products, it combines the traditional cooking skills and modern home appliance technologies. It has beautiful appearance and exquisite techniques; it is safe and reliable to use: when the electric stew works, the heats penetrate slowly from the heating source into food in the stew through water. It is an ideal cookware to take nourishment throughout the year for it can maintain the authentic flavor of the food and better keep the food nutrition. Its microcomputer controls the time and working state, it also has the reservation function. The function segment makes it convenient to use, it has functions like nutrition soup, gruel for baby, dessert and heat preservation.

隔水炖工作原理

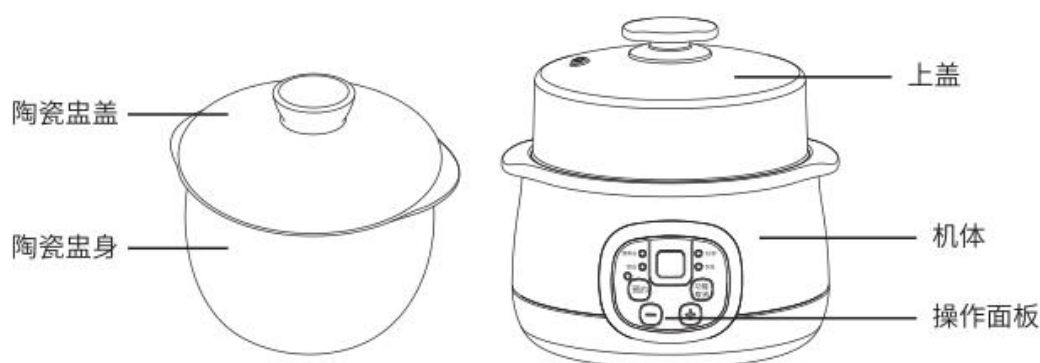
Working principle of water-resisting stewing

隔水炖是一种利用沸腾的水温对内胆中的食物均匀柔和地加热，通过水做媒介将热能均匀渗透至陶瓷炖盅内中的食材，使食材营养成分不会因为过热而破坏，能有效防止营养成分的流失。陶瓷炖盅中的热量不会溢出来，水蒸气不会灌进去，可以大程度保留食物的营养风味。

Water-resisting stewing is to heat food in the inner tanker evenly and softly through the boiled water temperature. It delivers thermal energy evenly into food materials inside the ceramic stew cup through water, so that the nutritional ingredients of food materials won't be damaged by overheat to prevent the nutritional ingredients from running away. Heat inside the ceramic stew cup won't spill over and the steams won't pour inside, so as to maintain the nutrition and flavor of food to a great extent.

部份及安装图

Parts and installation diagram



陶瓷盅盖

Ceramic stew over

陶瓷盅身

Ceramic stew

上盖

Upper cover

机体

Machine

操作面板

Operation panel

注意：图片仅供参考，具体产品颜色及外观请以实物为准！

Attention: the pictures are only for reference; the product color and appearance are subject to the real object!

性能特点

Performance characteristics

1、时尚外观，精致工艺。

It has fashionable appearance and exquisite techniques.

2、具有防干烧断电保护装置。

It has the protection device against burning and power failure.

3、隔水炖煮，原汁原味，有效锁住食物营养。

The water-resisting stewing can maintain the authentic flavor and lock the food nutrition effectively.

4、采用恒温特性的 PTC 发热，功率低，耗电少。

The PTC with constant temperature characteristics adopted to generate heat can lower the power and electricity consumption.

5、微电脑智能控制，可预约/定时，使用方便省心。

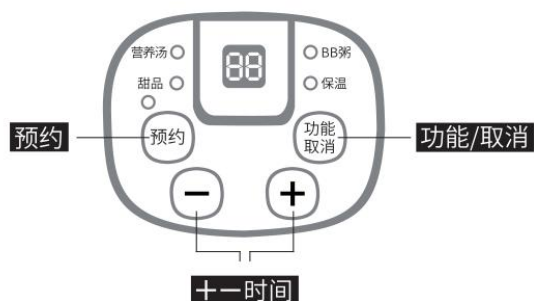
It is controlled by microcomputer; it is convenient and easy to use for the reservation/timing function.

6、具有营养汤，BB 粥，甜品 保温功能，满足多种炖煮需求。

It has the functions like nutrition soup, gruel for baby, dessert and heat preservation to satisfy various requirements of boiling or stewing.

操作面板功能说明

About the functions of operation panel



预约

Reservation

功能/取消

Function/cancel

+ -时间

+ - time

1、[功能/取消]: 通电后, 可用功能选择键选择您需要烹饪的功能, 指示灯会在相应的菜单中亮灯, 待 10 秒后指示灯停止闪烁自动进入工作状态。

[function/cancel]: after powering the machine on, you can select the cooking function you need through the function selection keys. The indicator light will be turned on in the corresponding menu; 10s later, the indicator light will stop flickering and enter the working state automatically.

2、[+-时间] 调整键: 定时即设置工作的时间范围。选择功能后, 可用“+ -”键进行定时, 在默认的时间上每按一次增加或减少 0.5 (代表 30 分钟), 最长定时 4 小时, 最短 1 小时, 设置好时间后, 待 10 秒后指示灯停止闪烁自动进入工作状态。

[+- time] adjustment key: timing is to set the scope of working time. After selecting the function, you can press the “+ -” key for timing. Each press on the default time will increase or reduce 0.5 (representing 30 minutes); it can be timed 4 hours for the most and one hour for the least. After setting the time, wait for 10s and the indicator light will stop flickering and enter the working state automatically.

3、[预约]键: 预约即约定工作时间, 代表时间到后才开始工作。如需预约时要先按“预约”键, “预约”指示灯闪亮, 屏幕显示“1.0”(代表 1 小时)按“+”“-”键可调整预约时间, 每按一次增加或减少 0.5 (代表 30 分钟), 最长预约时间 24 小时, 最短 1 小时。

[Reservation] key: reservation means to arrange the working time; it starts working when it is the time. You should press the “reservation” key for reservation; the “reservation” indicator light is turned on and the screen displays “1.0” (representing one hour), press the “+” “-” keys to adjust the reservation time. Each press can increase or reduce 0.5 (representing 30minutes); the reservation time can be 24 hours for the most and one hour for the least.

特别说明: 在功能进入工作状态, 对应指示灯停止闪烁时, 再按其他按键无效。如需退出工作状态, 按一下“功能/取消”键, 即可退出工作状态, 进入待机状态。

Special explanation: it's useless to press other function keys after the function enters the working state and the corresponding indicator light stops flickering. You can press the "function/cancel" to withdraw from the working state and enter the standby state.

特别说明：在功能进入工作状态，对应指示灯停止闪烁时，再按其他按键无效。如需退出工作状态，按一下“功能/取消”键，即可退出工作状态，进入待机状态。

Special explanation: it's useless to press other function keys after the function enters the working state and the corresponding indicator light stops flickering. You can press the "function/cancel" to withdraw from the working state and enter the standby state.

操作示意图

Operation diagram

[通电后]

[Powered on]

方法 1

Method 1

方法 2

Method 2

预约

Reservation

时间

Time

选择[功能]

Selection [function]

自动运行

Automatic operation

工作完成

Work finished

自动保温

Automatic heat-preservation

使用方法

Use method

- 1、放食物：在陶瓷盅内放入需炖煮的各类食材并加入适量的水（已恰好浸没食物或略多一点为宜），再盖上陶瓷盅盖。

Putting in the food: putting various food materials to be stewed inside the ceramic stew and add some water (it's appropriate to immerse the food or more), put on the ceramic stew cover.



1.将食物放入锅内并加上水



2.盖上陶瓷盅盖

1.将食物放入锅内并加上水

2.盖上陶瓷盅盖

1. put the food into the pot and add some water

2. Put the ceramic stew cover on

- 2、机体加水：往机体内加水至最高水位线(约 6-7 量杯水，刚没过底座凸台为宜)，然后把陶瓷盅放入机体内，盖上上盖。

Adding water into the machine: add water into the machine to the maximum level (about 6-7 measuring glasses, it's appropriate to immerse the boss club of the base); put the ceramic stew into the machine and put the upper cover on.



加水至最高水位线



陶瓷胆放入机体内



盖上上盖

加水至最高水位线

陶瓷胆放入机体内

盖上上盖

Add water to the maximum water level Put the ceramic inner tanker into the machine Put the upper cover on

- 3、接通电源：产品接通电源，屏幕显示“OF”处于待机状态，所有指示灯不亮。

Power-on: power the product on and the 'OF' displayed on the screen means the machine is in standby state; all indicator lights are not on.

- 4、选择功能：按功能键，选择营养汤，此时营养汤屏幕指示灯闪动，显示 3.0（默认 3.0 小时），可根据个人需要按“+”“-”键调整，按一次机器以 0.5 小时时间递增减，调整好时间后，等待 5 秒后指示灯停止闪烁自动进入工作状态。

Select function: press the function key to select nutrition soup, indicator light of the nutrition soup screen will flicker and show 3.0 (3.0 hours as default). You can adjust it as you need by

pressing the “+” and “-” keys. One press on the machine will increase or decrease the time by 0.5 hours; after setting up time, you can wait for 5s and the indicator light will stop flickering and enter the working state automatically.

- 5、自动保温：当炖煮完成后，屏幕显示“bb”此时已转入自动保温状态，持续保温到底座的水干为止。

Automatic heat-preservation: after the stewing, the screen shows “bb” and the machine has entered the automatic heat-preservation state to preserve the heat until water on the base is dried up.

- 6、断电保护：如果底座的水烧干，电炖盅将自动切断电源停止工作防止干烧。

Power failure protection: if water on the base is dried up, the electric stew will cut off the power automatically and stop working to prevent dry burning.

预约营养汤例

Reserving the nutrition soup

(早上 8 点开始预约，下午 17.30 享用靓汤)，通电后先按 预约键进入预约程序，通过 +- 键调整预约时间为 6 小时，然后按一下 功能/取消 键到营养汤功能（默认 2.5 小时）此时炖汤指示灯闪烁 5 秒，5 秒后自动进入预约状态，6 小时后预约结束，自动进入 2.5 小时营养汤工作状态，直到工作结束为止。

(Make the reservation at 8:00 a.m. and enjoy the delicious soup at 5:30 p.m.), press the reservation key after powering the machine on to enter the reservation procedure. Adjust the reservation time as six hours through the +- key and press the function/cancel key to the nutrition soup function (2.5 hours by default). The indicator light of stew will flicker for 5s and enter the reservation state automatically. The reservation is finished six hours later and the stew enters the 2.5 hour-working state of nutrition soup automatically until the work is finished.



08:00 上班前，选择预约 6 小时，设定炖汤 3.5 小时

select the reservation as 6 hours before you go to work at 8:00 a.m., set the stewing time as 3.5 hours

14:00 结束预约，进入炖汤阶段

The reservation is over at 2:00 p.m., and it enters the stewing stage

持续保温(干水自动断电)

Preserve the heat continuously (automatic power off for dry boiling)

17:30 完成工作，进入保温阶段

Finish work at 5:30 p.m., enter the heat-preservation state

提示:

Prompt:

- 1、 往电炖盅机内加水时不能超过水尺上的最大水位线,以免水沸腾后溢出。
It mustn't exceed the maximum water level on the water gauge when adding water into the electric stew; otherwise the water will spill over after boiling.
- 2、 机体内的水炖干后炖盅会停止工作。如果要继续炖,请在机体内加水并重新设定程序,如果不继续炖,请拔掉电源。
The stew will stop working after water inside the machine is dried up. To continue stewing, please add water into the machine and set the procedure again; if not, please disconnect the power supply.
- 3、 电炖盅炖煮过程中若要打开上盖,请小心蒸汽烫手及炖盅内沸水溅出伤手。
If you want to open the upper cover when the electric stew is stewing, be careful that the steams may hot and the boiling water inside the stew will spill over to burn your hand.
- 4、 电炖盅使用一段时间后,要把发热体上的水垢清洗干净(只要用少量白醋或柠檬汁倒到发热体表面上,浸泡大概 10-15 分钟后,再用清水冲洗即可)。
After the electric stew is used for a while, the scale deposition on the heating element shall be cleaned up (by pouring a small amount of white vinegar or lemon juice on the surface of the heating element, immerse it for about 10-15 minutes and clean it with clear water).

注意事项

Matters needing attention

- 1、 使用前应检查电炖盅铭牌所标额定电压是否与使用的电压一致。
Before using it, please check whether the rated voltage on the nameplate of the electric stew is identical with the voltage in use.
- 2、 请使用有接地保护的电源,以确保人身安全。
Please use the power supply with ground protection to guarantee the personal safety.
- 3、 使用时电炖盅应放置于稳固平台上,并放置在儿童触摸不到的地方。
The electric stew shall be put on the stable platform out of the reach of children to use.
- 4、 操作按键时不可用力过猛,以防按键损坏。
Do not overdo the operation key to protect the keys from being damaged.
- 5、 不要在地毯,塑料等不耐热的表面或附近使用,会因蒸汽受损的物品不要置于本产品上方。
Do not use it on or near the carpet, plastic or other heat-labile surfaces; objects that can be damaged by steams mustn't be put over the product.
- 6、 禁止将陶瓷盅直接放在火上煮食物。
The ceramic stew is forbidden to put on the fire to cook food.
- 7、 若电炖盅出现干烧情况,请往电炖盅机体内加水或拔掉电源,此时切勿触摸发热体以防烫伤。
If the electric stew is burnt dry, please add water into the machine or disconnect the power supply. Do not touch the heater or you can be burnt.
- 8、 产品使用时会产生大量蒸汽从蒸汽口喷出,小心被蒸汽烫伤。
There will be a large number of steams sprayed out of the steam outlet, watch out and do not be burnt by the steams.
- 9、 炖煮食物完成,机体内还有大量蒸汽,不要马上打开上盖,断电等候几分钟再打开,以防蒸汽烫伤。
After stewing the food, there will be a large number of steams left inside the machine; wait

for a few minutes but not open the upper cover immediately to protect yourself from being burnt by steams.

- 10、 清洗时请勿让液体流入电炖盅内部,以免发生危险。

Do not get the liquid into the electric stew when cleaning it; otherwise there will be dangers.

- 11、 如果电源软线损坏,为了避免危险,必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

If the power supply cord is broken, to avoid dangers, it must be replaced by the professional personnel of the manufacturer, or its maintenance department or other similar departments.

保养和维护

Maintenance

- 1、 使用完毕后,必须拔下电源插头,然后待机器冷却后才开始清洗。

After using it, you must disconnect the power supply and wait until the machine is cooled down to wash it.

- 2、 不要用香蕉水、汽油、去污粉、硬质刷或不锈钢丝球等来擦拭,以免破坏表面。

Do not use lacquer thinner, gasoline, abstergent, hard brush or stainless-steel wire ball to cleanse it; otherwise the surface will be damaged.

- 3、 切勿将整机放入水中清洗,电炖盅外表面可用毛巾擦拭,不得用水冲洗,以免漏电及发生故障。

Do not put the whole machine in water to clean. The outer surface of the electric stew can be cleansed with towel but not rinsed with water; otherwise there might be electric leakage or default.

- 4、 如该产品不能正常使用,请检查电源线插头是否插好,是否停电。否则,请送到本公司维修站维修,或委托专业人士修理,切勿自行拆开修理。

If the product cannot be used normally, please check whether the power line plug is connected or there is a power failure. Or you can deliver the product to the company's maintenance station or entrust it to the professional personnel; you are forbidden to dismantle and repair it without permission.

- 5、 使用陶瓷盅时,请轻拿轻放,尽量避免陶瓷制品经常高温状态,以延长陶瓷制品的使用寿命。

When you are using the ceramic stew, please be careful and try not to use the ceramic product at higher temperature, this can prolong the service life of the ceramic product.

- 6、 产品长时间不使用时,请清洁擦拭,装入包装箱中,放于通风和干燥的地方,以免受潮,影响使用。

If the product will be put idle for a long time, please clean it up and put it back to the packing container and put it at the ventilating and dry places to prevent it from being dampened or impacted.

User's manual						
置杯 Glass	○	○	○	○	○	○
配件 Accessories	○	○	○	○	○	○
上盖 Upper cover	○	○	○	○	○	○
炖盅 Stew cup	○	○	○	○	○	○
锅身 Cooking pot	○	○	○	○	○	○
锅底 Bottom	○	○	○	○	○	○
部件 1 Component 1	○	○	○	○	○	○
限温器 Temperature limiter	○	○	○	○	○	○
电源线 Power line	○	○	○	○	○	○
PCB	X	○	○	○	○	○
部件 2 Component 2	○	○	○	○	○	○
螺钉 1 Screw 1	○	○	○	○	○	○
螺钉 2 Screw 2	○	○	○	○	○	○
螺钉 3 Screw 3	○	○	○	○	○	○
螺钉 4 Screw 4	○	○	○	○	○	○
螺钉 5 Screw 5	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规则编制。

The table is formulated according to the rules of SJ/T11364.

○:表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

○: means the content of this toxic and hazardous substance in all homogeneous materials of the component is below the limit requirement provided in GB/T26572.

X:表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

X: means the content of this toxic and hazardous substance in a homogeneous material of the component is above the limit requirement provided in GB/T26572.

注意:我公司生产的产品其材料尽可能使用无毒无害以上含有有害物质材料,物质或元素的部件皆因全球发展水平及行业现阶段工艺水平限制而无法实现有毒有害物质的替代,如遇技术及物质材料升级,恕不另行通知。

Attention: we try our best to use the non-toxic and harmless materials for our products. The components above containing hazardous materials, substance or elements cannot be substituted due to the global development level and industrial technical level restriction at the present stage. The technologies and materials will be upgraded without notice in advance.

产品规格

Product specifications

产品名称 Product name	液体加热器(电炖盅) Liquid heater (electric stew)
型号 Type	220V~
额定电压 Rated voltage	50Hz
额定频率 Rated frequency	200W
额定功率 Rated power	DDZ-8A DDZ-8K DDZ-8F XHX-A9 ZS8A

售后服务

After-sales service

承蒙使用本产品，不胜感激。若自购买之日起一年内，在家庭正常使用情况下导致非人为的破裂或损坏，购买者可以带上保修卡、有效凭证和损坏产品办理保修。下列情况之一者，不属于免费维修范围：

We really appreciate that you use our products. If there is any non-man-made fracture or damage caused in the normal household use within one year since you bought this product, you are welcome to take the guarantee card, valid certificate and the damaged product to handle for guarantee repair. Any of the following situations is beyond the scope of maintenance for free:

- 1、没有按照说明书上要求操作而造成故障者；
Defaults caused by operations against the requirements in the user's manual;
- 2、无此产品保修卡及有效凭证；
Without guarantee card of the product or valid certificate;
- 3、由于跌落、碰撞而造成故障者；
Defaults caused by drop and collision;
- 4、自行装拆修理而造成故障者；
Defaults caused by assembly and disassembly for repairing without permission;
- 5、由于意外、误用、乱用、故意损坏者；
Intentional destructions caused by accident, misapplication or abuse;
- 6、商业用途上造成的变色、擦伤、积垢后或过热损坏等；
Color change, bruise, scale deposition or overheating damage caused by commercial use;
- 7、超过保修期或不属于免费维修的产品；
Products exceeding the guarantee period or beyond the scope of maintenance for free;

中山市海马电器有限公司

Zhongshan Haima Electrical Co., Ltd.

地址：广东省中山市同济东路 45 号 4 楼之一

Address: one of the four buildings, No. 4, Tongji Road, E, Zhongshan City, Guangdong Province

电话: 0760-22518777

Tel: 0760-22518777